

9 Chansons Macédoniennes.

La jeune fille au métier.

Lamentations de l'orpheline.

L'option du visionnaire.

Repas mystique d'une âme dans les ténèbres.

Tristesses correspondantes.

Annuaire Keia diis

9 Jasmins et Minarets.

Salonique

L'odalisque

Raïka

Berceuse

Attente.

Ma Meilleure Pensée

Villon.

Moréas P. Fort-
des ~~masses~~
L'union



Pierre de Rousard.

Nicolas Tchériff.

Les chants et
les regrets et autres
Chansonnettes.

PARIS
BIBLIOTHÈQUE INTERNATIONALE D'ÉDITION
E. SANSOT & C^e
7, RUE DE L'ÉPERON, 7

1909

Νέλε

~~Νέλε~~ Μαυρομάτα τραγώδια.

α) Πισαγιά & Μεραπίδες.

β) Νεαπόροια.

Κυαλπία

Μινυά Ρομπήνα τραγώδια.

Τισάρα Ίβελιά τραγώδια.
(sic αυτοπλή)

Τρία Σύγλα τραγώδια
(sic τοπίλια & πυρίον)

Τρία Μοροδόξα Παγαμά.

Γ) Έρρα
Ρομπήνα τραγώδια.

Quatuor à l'ode.
Sont pour l'acte II et finno.

Έρα

Σύγλα Χορωθία τραγώδια
για οίσις με νοβία πυρίον
Πυρίον.

Τρία γενεθία νοβία τορ
οίσις & Μπορκαί Πίχον.

Το τραγώδι των Προχών.
Παριό - Ορσιό - Χυρκαί.

Η Μαυρομάτα. (πρωτόπ.)
α. β. γ.)

Δύο τραγώδια των Παριών
Δαίμων.

Αποίονα Χαλκιδέας.

(sic οίσις). Ο οίσις πυρίον sic οίσις
Πυρίον ad οίσις πυρίον sic οίσις.

“p. Μαυρομάτα Μοροδόξα.”

“Quatuor Παριό”

“Quatuor Ρομπήνα sic οίσις.”

“Quatuor οίσις sic οίσις.”

File
The following species.

1. *Asperula sp.*
2. *Asperula sp.*

Asperula
Asperula sp.

Asperula sp.
(*Asperula*)
Asperula sp.
(*Asperula sp.*)

Asperula sp.
1892
Asperula sp.

Asperula sp.
The species of *Asperula*
1892.

Asperula sp.
The species of *Asperula*
1892.

Asperula sp.
The species of *Asperula*
1892.

Asperula sp.
The species of *Asperula*
1892.

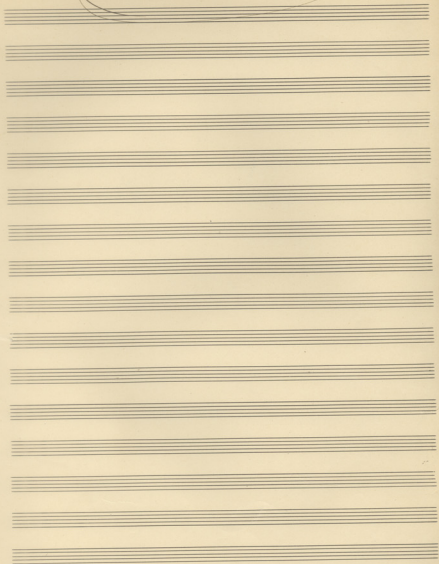
Asperula sp.
The species of *Asperula*
1892.

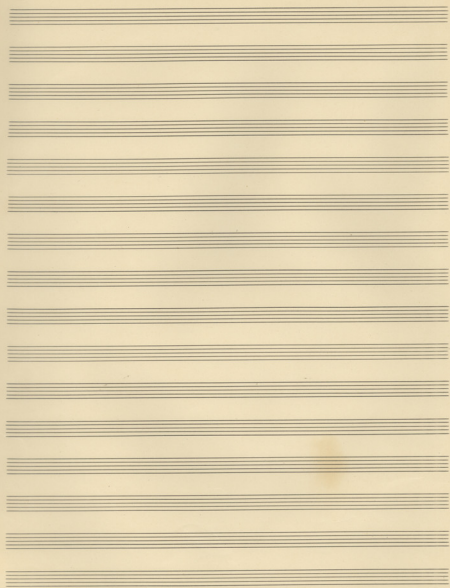
Asperula sp.

Asperula sp.

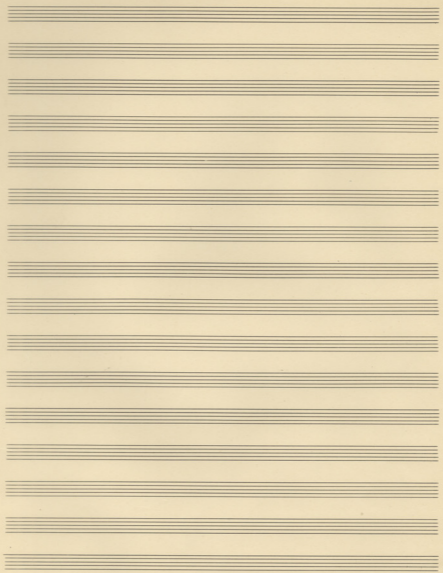
Asperula sp.

3
(Sonata pour piano.)





This image shows a single page of aged, yellowish paper with 14 horizontal musical staves. Each staff is composed of five parallel lines. The paper has a slightly textured appearance and shows signs of wear, including some creases and a small tear on the right edge. The staves are arranged vertically and are completely blank, with no notes or markings. The page is numbered '14' in the top right corner.



Revue à Paris:

Два содѣяновъ 5.
Харожага

La Musique Contemporaine Mar. 1913
La fiancée de l'ombre

Les feuilles de Mai Paris 1913
Petite chanson orientale (poésie Malakasis)

Revue française de musique 25 mars 1914
Raiika (de Minaret).

Тогаждѣ: Тѣхъ

Georgievskaya

Pravda (the Movement)

Review fragments to correspond

27 March 1912

La Petite Chronique sociale (Paris, 1912)

La Revue de la Revue (Paris, 1912)

La Revue de la Revue (Paris, 1912)

La Revue de la Revue (Paris, 1912)

Paris, France

adressé à Paris 1912

6.

1 rue St Jacques n° 305

quittance : 56,85 frs. (tenue)

il est parvenu de Daniel ~~de~~ ^{Admirant} ~~de~~.

Ambulance

St Palais sur Mer.

M^{me} Bormand, infirmière major, prie

M. Riadis de bien vouloir lui dire s'il

peut prendre la garde de nuit le lundi

21 Décembre à 7 heures

remerciements
id. par nuit 3 mai à 6 mai, etc. G.B.

Circulaire pour la commande de :

ΔΕΚΑ ΤΟΜΟΙ τῶν ἐπιγρῶν τῶν κ. Αἰφ. Ρ. αἰστῶν

ὑπερπλάσι: Δρ. Ν. Καραγιαννίδης

11-4-19 La Légation Impériale du Japon à
Athènes remercie pour un article sur la poésie
japonaise, paru dans le périodique "Protophoria"

1915

2^e Jours

26, 27, 28

et est parvenu à l'heure

On a vu
2. Pours
11. Pours
Le Pours de la
Le Pours de la
21. Pours
Pours

2. Pours
21. Pours
Pours

11-21 de l'après-midi
L'après-midi
L'après-midi

Tri in kaliforo alla girona
na edebusa del u. In girona
Th origina na girona

- 1.1 Kécube
- Galathie
- Riquet à la coupe
- La Bouchée
- Le Chant sur la Rivière

- 2.1 Invocation à la paix
- Sonate pour quatre voix
- Quatuors.

- 3 Xepordna Teaprida
- Sanquies
- Duo pour deux voix
- Deo Kalaprida Teaprida
- Deo quondna uoaprida
- Mie tu m'as marice mal
- Le baiser (Té de paf)

- 4 Chœurs d'adultes
- ~~3~~ Liturgie
- 3 Effa Xepodis + 2 Xepordna Teaprida
- Jasmin + Imaret
- Raïka
- L'Odalisque
- Salangre
- Cinq Chœurs Macédoniens
- On m'achète
- Les plaintes de la jeune fille
- L'Esprit du lac et le Roi

6) Chansons:

4) *Wena muncap'ima Teayodia*
Ira muncawore Xai'e Xav'pa
Icayifa It'barihora de'giora
Torpaya It'leiv'ora Kopa mi' b'p'ora

4) *Malajilma Teayodia (Yannis)*

13) *Melodis antiquas*

4) *Epitaphs*

5) *Melodis Jean Nicolas*

6) *Melodis Trajani - P. B. S.*

7) *Melodis de Ronsard*

8) *Pelerinage fombasques*

9) *Chansons exotiques*

10) *Nocturnes*

11) *Ea' Trajani (Jean Gujarris)*

12) *Yaterluds (Guyon - P. B. S.)*

13) *Melodis nripts - Jeanne Valde*

14) *3 Chansons byjures*

15) *3 Chansons Ghil - Paul Fort*

16) *Les odaluzes*

La fiancée de l'ombu
Berceuse.

Berceuse.

Treize petites mélodies grecques

- 1 Vi Kalumaria
- 2 Luth
- 3 Demande
- 4 Automnal
- 5 Chansonette
- 6 Mariage
- 7 Rencontre
- 8 La Chanson du vieux Berg
- 9 Sérénade
- 10 La Chanson de l'Odalisque
- 11 La Chanson de l'Adolescent
- 12 La fille et le Chasseur
- 13 La danseuse

Chansonnette orientale (Les feuilles de mai)

Rai Ka (Revue française de musique.)

5. Hommage à Ravel pour orchestre

pour piano.

Prelude d'après

Donne biblique

Logos' popémos.

Sonata pour violoncelle

4/ chant Hindou
 Deux cantiques
 Trois chansons populaires pour "Les Lictés Villes"

- 8/ ~~feuilles non identifiées~~
- 9/ poésies (3) 11
- 10/ correspondance tropicale
- 11/ journaux " "
- 12/ photographes, certificats, etc.
- 13/ Joloch & les Indiens
- 14/ Conférences
- 15/ programmes

~~Photos, diplômes, etc. (12/)~~

Chromolithes exotiques (les feuilles de papier)
 Boite (Boite française de musique)

Homage à Paul
 Pauline
 Boite de lettres
 Boite de lettres

Boite de lettres

"Μακεδονικά τραγούδια

Βοσκόι (8) ~~Της Σίφης το Γκούρα~~ Allegro $\lambda = 132$ Ανοϊζιάκι Βροχι (8) ~~Κόρη στον Αρναίο~~ Allegro $\lambda = 168$ Μα' στο ΜΕΡΕΣΕΒΙΟ Ούρανο (Σπονάρος) (2) Moderato $\lambda = 88$ (Ταζά-Κοι-Ζαζά... (Α). Πάλλης) (4) Allegro molto $\lambda = 184$

(Πά)ε κα' νάε...

Ἰάτσα ασπίρων (Μαλακίως)

Κίρο καὶ Ζίφρος ¹⁹⁰² (3) mouvement animéἮμος με Μακεδονίης Νεογαιῶν (1) tempo di marcia $\lambda = 88$ La moire I. (1) ¹⁹¹² andante molto(Chansonnettes des Regrets) ¹⁹¹¹ (1) andanteKied à M^{lle} Marg. Babarian (Pierre Quillard)

("Πανδώρα κα' Παϊροβόρα") (3) tempo ordinario d'un Minuetto

Αρπάζο Α' Ευρωί IX .. Minuetto

(Lamento. Πατρί. Χαλκιδίσις) (1) Lentement et Doulourement

La patrie de ma nourrice Appia $\lambda = 60$, $\lambda = 96$ Ροίνα. Χαλκιδίσις (1) Appia $\lambda = 72$ (Γιὰ σὲ ναὶ γιὰ πέναε... (2) Passif $\lambda = 66$, $\lambda = 100$

Athylos. Χαλκιδίσις

(Chant d'amour. Η Δίονη. La Despo

Δύμις Μακεδονία (2) lent et enthousiaste $\lambda = 56$ Ο κάρος. Δύμις Μακεδονία. La mort. (2) lento doloroso $\lambda = 46$ Ο καρπὸς τοῦ γέροντος πέρις $\lambda = 120$ - Η Νύκτα ¹⁹⁰⁸ (1) Andante

Δια τὸν θάνατον ἀνδρῶν/ποινῶν κα' ποινῶν Αρναίου Εὐρωπιάδην

Εὐρώς αὐτῶν, υπέρχουν κα' ἀλλα κα' οὐκ ἔξω ἰσχύη

Περὶ ἀπόδοσιν τοῦ 1986, ἀπὸ τοῦ ἠ. Στεφάνου.

Mammals (1)
 Birds (2)
 Reptiles (3)
 Amphibians (4)
 Fish (5)

Mammals (1)
 Birds (2)
 Reptiles (3)
 Amphibians (4)
 Fish (5)

Mammals (1)
 Birds (2)
 Reptiles (3)
 Amphibians (4)
 Fish (5)

Mammals (1)
 Birds (2)
 Reptiles (3)
 Amphibians (4)
 Fish (5)

Mammals (1)
 Birds (2)
 Reptiles (3)
 Amphibians (4)
 Fish (5)

Mammals (1)
 Birds (2)
 Reptiles (3)
 Amphibians (4)
 Fish (5)

Mammals (1)
 Birds (2)
 Reptiles (3)
 Amphibians (4)
 Fish (5)

Mammals (1)
 Birds (2)
 Reptiles (3)
 Amphibians (4)
 Fish (5)

Ode a Cassandre σελ. 3

INTERMEDIA (μολιν Γραμμά)

Μάθε τὸν Πόνο σελ. 6 -

" " " " 8 -

" " " " 5 -

" " " " 8

" " " σκίτσα σελ. 18

Σταὺς "Οχτὰς σελ. 7

" " " 2

" " " 4

" " (σκίτσα) 8

27

~~18~~ 35 ✓

21 :

Στὸν ψυλὸ τὴν ἥρμο σελ. 6

" " " " (ἀπόσπασμα) σελ. 2

" " " " (σκίτσα) σελ. 13

21 ✓

Στὴν κούραση σελ. 8

" " σκίτσα σελ. 10

18 ✓

Μὰ ἀδὲ + ἀαυποαδωα σελ. 4

" " " " " 4

" " " " " 2 ✓ (+1) = 3

13 ✓

" " " " " 2 ✓

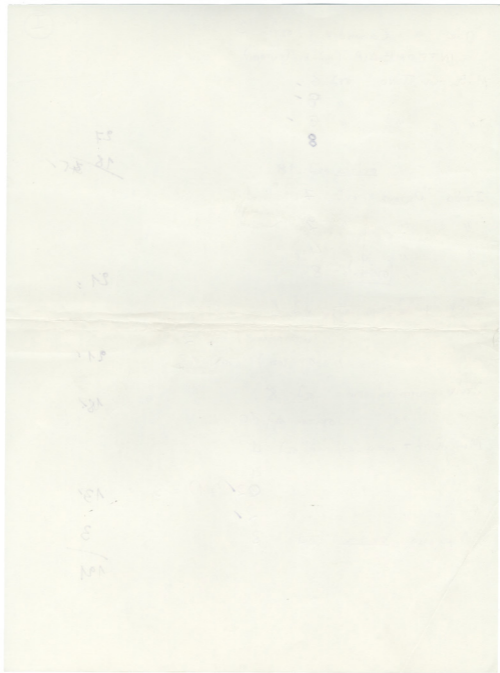
Νερό ἰδίο, σκίτσα σελ. 3

3

121

7

85



Ἀποσπασμα συντάτας γρά τσέλλο και ινδω

11.

σκιτσα	σελ.	11
"	σελ.	4
"	σελ.	8
		<hr/>
		23

Sonate pour quatre

μέρος α!	σελ.	53
μέρος α! (άλλη γραφή)	σελ.	20
πάρτα βιολίας	σελ.	1
ἄλλα σκιτσα	σελ.	36
		<hr/>
		110

Κουαρτέττα ἐγχόρδων

αποσπασματα	σελ.	35
"	σελ.	14
πάρτες	σελ.	9
Κουαρτέττω σε σόλ (2 μέρη)	σελ.	27
σκιτσα	σελ.	20
σκέρτσου από κουαρτ. ἐγχ.	σελ.	10
Φινάλε από "	σελ.	26
σκιτσα	σελ.	5
"	σελ.	15
		<hr/>
		161

κουαρτέττα σέ ρέ (σκήτσα) σελ. 3

" " (απόσπασμα) σελ. 13

παύρες ~~100~~ σελ. 16

σκήτσο σελ. 21

σχέδια σελ. 80
114

Αθήνα 7. 5. 1984

Παρέδωκε για επεξεργασία

Νίκος Χριστοδίδου



Chansons Orientales
Ανατολίτικα τραγούδια

9-3-82 12.

~~18~~ 18 ολιόες
11 ολιόες σκίτοα

29 σ.

Les Odalisques

~~22~~ 22 σ.
~~26~~ 26 σ. (dille ppaen)
27 σ. (σκίτοα)

75 σ.

Danse biblique

16 σ.
8 σ.
~~27~~ 27 σ. (σκίτοα)

51 σ.

Les epitaphes motiques
autres

V

23.

(Rousard) ✓

al. 3

Calme Melodies simples
al. 3
Rond al. 4 ✓
" " 3

Roses Ambroage al. 1

Chanson triste autres al. 3

Le veine et le roi " " 2

Ed rapybet al. 16 moins Fourrages

" " al. 12

" " " 12 ✓

" " " 14

" " " 12 (11) - (mic rejete sur 12)

" " " 13

" " " 79

2

(handwritten)

(faint, illegible handwriting)

PF

Η απαρίθμηση 2 x 2 x 2
της Εύφας Ριπιδά (από τις 24
εργασίες)
Liturgie de St Jean Chrysostome - Athènes 1952

Jasmin & Minarets Paris
Baitka - Odalogue - Salonique - Perceuse

3 Chansons macedoniennes Paris
L'aveugle au métier - L'orpheline - L'esprit du lac et le roi

5 Chansons macedoniennes
au métier - Les plaines de la jeune fille - L'esprit du
lac et le Roi - La fiancée de l'ombre - Perceuse

13 Petites mélodies grecques Paris
I. Ai Kaliniera II Lath III Danande IV Automnal
V. Chansonnette VI Musique VII. Bécote VIII La danseuse
IX. La chanson du vieux Bey X. L'Odalogue XI l'adolescent
XII. La fille et le chasseur XIII Sérénade la danseuse

2 Hymnes Xocωδίες
1. ΕΧ' Ήνδ. 2. Πάσι ορνυγιάσι'ορνυοι 3. Ή Ταργαρία
Xocωδία Ταργαρία
1. Δέση (Πόθος) 2. Vendanges (Τεΐγος)

1. *Chamaea* *...*
2. *Chamaea* *...*
3. *Chamaea* *...*

4. *Chamaea* *...*
5. *Chamaea* *...*

6. *Chamaea* *...*
7. *Chamaea* *...*

8. *Chamaea* *...*
9. *Chamaea* *...*

10. *Chamaea* *...*
11. *Chamaea* *...*

12. *Chamaea* *...*
13. *Chamaea* *...*

14. *Chamaea* *...*
15. *Chamaea* *...*

16. *Chamaea* *...*
17. *Chamaea* *...*

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ
ΘΕΜΑΤΑ
ΣΗΜΑΣ 8 - ΑΘΗΝΑΙ 124
ΤΗΛ. 34.23.479

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ
ΘΕΜΑΤΑ
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 8 - ΑΘΗΝΑΙ 124
ΤΗΛ. 34.23.479

Τα φάσματα ζυγών
είναι στο 12^ο Κεφάλαιο



Κερ

ΕΛΙΖΑ ΡΙΓΩΗ

Βλ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ 9' 4

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ



Έκδοθέντα Ποιήματα
κατά τὰ νεανικά χρόνια τοῦ δευτημνηστού Αἰμ. Ριάδη

- 1) Θάρος της Θεσσαλονίκης
15-4-1904 ἐπὶ τῆ ἀναχωρήσει τοῦ φίλου του Ροβέρτου εἰς Ἀθήνας
9-10-1904 Ὕμνος στὸν μελίσρρυτον ποιητὴν Ι. Ἄων/νίδην
9-4-1905 Ἐκ τῶν Ἀσμάτων τοῦ Λυκαυγοῦς
19-4-1906 Ἡ παραμονὴ τοῦ Μαραθωνίου
3-3-1905 Ἐκ τῶν Ἀσμάτων τοῦ Λυκαυγοῦς
17-3-1905 Ἐκ τῶν Ἀσμάτων τοῦ Λυκαυγοῦς
11-6-1905 Ἀγῶνες
26-8-1906 Ἐπὶ τῆ θανάτῳ τοῦ ἀγαπητοῦ μου φίλου Σταματοποῦλου
- 2) ,, Ἀλφεικ ,, Θεσ/νίκης
16-9-1906 θθινοπωρινόν
- 3) Μακεδονικὸς Κἠρεξ -Βόλος,
31-10-1904 Ἡ Ἑθνικὴ ἑορτα ἐν Μακεδονίᾳ Ἐπιτύμβιον στὸν Ἐθνομάρτυρα
Παύλον Μελῆν
,, Ἀκροστοιχίς (ΠΑΥΛΟΣ ΜΕΛΗΣ)
- 4) ,, Ἀστραψή ,, Ἀθῆναι.
18-9-1905 Ἀπελπισία
- 5) ,, Πύρρος ,, Ἀθῆναι
22-10-1905 (ἄρθρ. ἔγγραφ. Μετρώδων Ποιητῆς δ κ. Α.Ε.
Προσευχὴ παιδός
29-10-1905 Γραμματολογία τῆς Νεωτέρας Ἑλλην. Ποιήσεως, ὑπὸ Γ.Χ. Τριανταφύλλου
(εἰς τὸν Μαραζῆτην)
3-11-1905
4-5-1906 Ὁ Ἀντάρτης
22-7-1906: Σκιά καὶ Ὀνειρα.
- 6) Ἐφημερίς τῶν Ὑπογενεῶν
1-9-1906 : ἄρθρο τοῦ Σ' Αἰμ. Ἐλευθεριάδης
ἀπόσπασμα : Μακεδονιάδα εἰς 24 ραφώδας
Νεκρικὴ ᾠδή (ἐπὶ τῆ θανάτῳ τοῦ πεφλημένου μου Ἀθανασίου Ζάννα)
- 7) Ἐθνικόν Ἡμερολόγιον Κ. Σκόκου 1907
στὸν Παρθενώνα..
- 8) Ἐκ τῆς συλλογῆς τῶν Πατριωτικῶν ποιημάτων τοῦ Αἰμ. Ἐλευθεριάδου
τὸ αἶμα τρέχει ποταμὸς σὴν
ἐρημ γῆ ἀκόμα καὶ καθαρά κυττάζομαι
τὸ κῆτος μῆτρο χθῆμα ποῦ πίνει τῆ γῆ... 1905.-
Προσευχὴ παιδός
Ὕμνος τῆς Μακεδονίας
Μιχάλης Μαραζῆτης
Ἡ ἑλπίς - Ἐπιτύμβιον -
Ἐμβατήριον τοῦ Ἑλλην. Ἐλευθερωτοῦ Μακεδονίας Μιμίκου Σ.
Ἄδεις καὶ Ἀνατολή 1821-1905
τὸ Πάλαιμα

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

- 1) ...
- 2) ...
- 3) ...
- 4) ...
- 5) ...
- 6) ...
- 7) ...
- 8) ...
- 9) ...
- 10) ...
- 11) ...
- 12) ...
- 13) ...
- 14) ...
- 15) ...
- 16) ...
- 17) ...
- 18) ...
- 19) ...
- 20) ...
- 21) ...
- 22) ...
- 23) ...
- 24) ...
- 25) ...
- 26) ...
- 27) ...
- 28) ...
- 29) ...
- 30) ...

Καταθέσει τσέπη: 9-9,70¹⁷
10' πέντε:

Είπασι

9/7

αδφ. 9/7. 77. Τμ. 77. 78. 580

ἀγαπῶν/η' κλειῖα - Για' οἱ
δὴ ποτε ἔχετε διαφασίμι

ΦΟΙΒΟΣ ΑΝΩΓΕΙΑΝΑΚΗΣ

ἡνῶν - παρασῶ πα.
οἱ με οἱ λυεφωνο
7.

OEUVRES d'EMILE RIADIS.

LYTURGIE: Sainte Liturgie Jean Chrysostôme.

Mélocdrame: GALATHEIA.

Livret poétique d'après Jablonski.
Ecrites au crayon, les versions pour chant et piano pour le Ier et le Iie sete semblent complètes et il est écrit: Fin. Novembre 1921, 1912, Paris.
Mention au début du Iie Acte: j'ai conservé l'instrumentation du Ier Acte le 2 juillet, Hercreff, 1916.
Il y a une partition d'orchestre complète, pour le Iie sete seulement.

Morceau symphonique en trois parties:

INVOCATION A LA PAIX.

L'instrumentation est complète, mais la transcription de la partition n'est pas tout à fait achevée.

Musique de scène:

RIQUET A LA HOUPPE d'après Théodore de Banville, en 4 actes et Un prologue.
Le fin du livret est daté 23 août 1923.
Livret et instrumentation sont complets. Je ne trouve pas la partition: Demander M. Kobona.

RECUEIL d'Épigramme. Daté août 1927

Prélude tragique.
Fleuve aux enfants morts.
Danse guerrière.
Partition complète.

LA ROUTE VERTE, paroles de Jeanne Velcler (esquisse)
Incomplet.

SALOME (opéra) a été exécuté par la troupe Cotopouli à Athènes le 6 déc. 1923.

UN CHANT SUR LA RIVIERE, en Un sete: Il n'y a qu'un prélude pour 2 pianos.

SYMPHONIE AGRESTE: (très incomplet):

- I Champs au soir
 - II Au chemin des bouviers
 - III Exlogue de la pleine lune d'écout
 - IV La foire de St Nême.
- Une seule esquisse du II. existe.

Quatuors:

Deux quatuors à cordes dont l'un incomplet.
" " à Clavier, dont l'un pour le Quatuor Belge (Mass, Lieoué, Fendant et Wetzels)
L'autre n'est qu'une esquisse.
FUGA datée 13 nov. 1909.

1 Sonate pour violoncelle pour Marcel Lhouon.
1 " " Incomplète.

pour Piano:

✓ PRELUDE DANSE. - ✓

DANSE BILLIQUET, pour 2 pianos (passex returé)
on parle d'une version de piano et orgue: pas trouvée.

OMERS MACDONIENNES (Thèse d'Alfaute).

- ✓ Sonate HOMAGE A RAVEL, en trois parties:
 1. Prélude aux Bossignols de St Jean de Luz.
 2. Sérénade pour une femme défunte.
 3. Célébration finale.

- ✓ Deux danses grecques pour piano:
 - DANSE AGRESTE. (kaspislos)
 - DANSE MONTAGNARDE (Vounislos) ✓
 Il y a des esquisses pour Danse Marine et Danse Ouvrière.

2 Koraçilla g p w vohua

- Deux Chœurs vocaux (soor. mezzo-sopr. ténors et basses, acc. de piano)
 - MAMA DE KAVOPANTREDES (Mère to m'ère sel marié)
 - TO PHILINA (Le baiser) mélodies populaires. ✓

Chant avec orchestre:
 RAIZA
 L'ODALISQUE
 SALONIQUE
 BREGRUSE
 vers 1913.

plusieurs esquisses "LES ODALISQUES", chant et piano.

- ✓ Chansons de Danse pour deux voix de femme avec accompagnement de clarinette, violon, alto et violoncelle. ✓
 - POTROS (Desir)
 - TRIKOS (Vendange) (Christopoulos)
 Un autre chant présente ces deux mêmes chansons avec esquisses de trois autres:
 - BRANCHE DE BASILIC
 - LA FANTIE ETAIT BIENNE, sur des poésies populaires, Les Deux Cavaliers (manque).

- 3 Chœurs grecs pour quatre voix et piano: *2 Koraçilla g p w vohua*
 - ECHO JIL
 - PALI SINEFIAS OURANOS
 - GARCHEALIA (sml. populaires)

- 4 Chansons exotiques pour voix de basse.
 - poésies de Jeanne Valcler:
 - BAMBOUS
 - OISEAUX
 - ROSES
 - JOUEUSE DE RAVANASTRE.

Pélerinages Fantastiques.

1. Le Helle d'or de la Pagode aux Rencontres. (trouillon)
2. Au temple de la Lune, dédié à Mme Phosca-Kalchopoulos.
3. Le Densé des Mènes " M. Velles
4. Divinité Inexorable (Divinité Hindoue.
Seulement le 2. a une version finale.

Mélodies Antiques (Poésie de José de Hérédia)

- MME RIGIETTI-SELLARD, en souvenir de Joseph.
(écrites)

LA PRIÈRE D'UN MORT, pour 3 instruments à vent
EPIGRAMME FUNÉRAIRE, Flûtes, clarinette en si b.
LA JEUNE MORTE, pour orchestre.

2 esquisses d'Épithètes rustiques (skretes):

- ÉPITAPHE DE PERNETTE DU BUISSON (Maurice Scève)
- ÉPITAPHE DE MARIE (Ronsard) incomplet.

Neuf Petites Chansons Grecques:

- LA VEUVE (Riadia)
- EROPHILE (Gianni Esbassi)
- LE JEUNE TURQUE (Alex Pellis)
- LA FILLE LE MISSIR (Alex Pellis)
- ALBANAISE (Alex Pellis) dédié à Epitrochitis.
- LA JEUNE FILLE DE PATRAS (Alex Pellis)
- MAÏDE-MOURDE (Alex Pellis)
- Sorelière (returé)
- VILLE A LAFONTAINE (essex returé)

3 Mélodies de Jean Moréas. (copies au crayon)

- UNE JEUNE FILLE PALE.
- LES COURILS DANS LES ROSEAUX.
- JE SUIS LAS, SI LAS..

Ces mélodies se trouvent aussi dans le
schier des Mélodies de Ronsard.

Interludes (Intermédies), poésies de Gryoris.

- MATHE TON PONO.
- STOUS OCHTOUS.
- STO PSMO TO PYNGO.
- STIN KOURASTIN SOU (returé)
- MA OUEE ABIMOKOUDOUNA

SAN PARANYTHI, poésie de Gryoris.

Chansons Tsiganes:

- PALRO MIROLOI (Se ghireva...) pour ténor paroles de Ghil.
(classé également sous "Trois Chansons")
à J. Panay Angelopoulos.

SA STIGMY
SERENATA

Trois chansons.

- EN M'EN VENANT AU TARD DE NUIT par. de R. Ghil, trad. de riséi
version pour ténor sous "Chansons Tsiganes"
- LA REINE ET LE ROI, trouillon
- CETTE VILLE ELLE EST MORTE, "

Les deux dernières mélodies, sur des paroles
de P. Fort, se trouvent également dans le
schier des Mélodies de Ronsard.

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..
... ..
... ..

... ..

Mémoires d'Emile Risdís, sur les paroles de P. Ronsard, J. Morés
et Paul Fort:

KADRIGAL, brouillon

CHANSON "

VOICY LES BOIS "

3 mélodies de J. Morés et 2 de P. Fort

(v. plus haut)

ODE A CASSANDRE, par Pierre Ronsard.

Trois Complaintes Macédoniennes, Paloma-Risdís
esquisses datées 1921

Chansons Orientales: (Les chants de la femme turque)

JARDINS AUX ADIEUX

ROSSIGNOL DANS LA NUIT

LUTH AUX FONTAINES

LES CHAMPS DE RETOUR.

Nocturnes. (Esquisses assez travaillées)

OIES SAUVAGES, br.

LE ROSSIGNOL, incomplet

VENT, incomplet)

Mémoires Simples de Jeanne Veider: (1880)

CALME chant, acc. piano et violoncelle.

ENVOI (manusc.)

CHANSON TRISTE, esquisse

RONDEL, returé

Mémoires écrites à l'âge de 11 ans (?)

ARIA

AVEU

BERCEUSE (porte la date de 1908)

PRING VAI ZEPHYROS, romance datée 1902

H NYCHTA, (1908)

MUSIQUE, paroles de Psychéria,

MUSIQUE. " Melakessis (parue dans 13 Pat. Ch. gr.)

LA MOIRE (mai 1912)

CHANSONNETTE DE LA FAVORITE (un peu différent de celle des 13 p. ch.)

LA CHANSON DE L'IDALIQUE.

AUTOMNE.

OI STOICHISMOI MOU (Automne) par Melakessis, autre version.

Esquisses plus ou moins travaillées:

KLEONORE, poésie de Morés

A SYLVAIE, Melakessis

LIED, par. de Pierre Quillard, dédié à Marg. B. haïen

datée Paris, 25 oct. 1911

MINUETTO

Chansons populaires: LA PATRIE DE MA MOUTICE

NAVNA (Gnoleidique)

LA MORT

CHANSON D'AMOUR DE DESPO

HYMNE DE LA JEUNESSE MACÉDONIENNE.

Il y a deux marches (pour piano), probablement écrites à la hâte pour
exécution immédiate: Johanna Marche et Marche Espagnole.

5.

Méloïes Ecrites.

- Les Feuilles de Mai, Nov. 1932:
CHANSONNETTE ORIENTALE. (à Soeranza Gelo)
- La Musique Contemporaine, Nov. 1913:
LA FIANCÉE DE L'OMÈRE. (à Mlle Fanny Melnory)
- Revue Française de Musique, 25 mars 1914:
BAÏKA.
- Éditions Chapelier, 13 rue Douresmont, Paris (1913)
ENRUEUSE. (à René Lenormand)
- Éditions Chapelier, 1913:
JAGMINS ET MINARETS: Baïka, l'Odeïseuse, Solonéuse.
- Éditions Maurice Senart & Co, 20, rue du Dragon, Paris (1914)
TROIS CHANSONS MACÉDONIENNES: L'aveugle au Bâtier,
l'Orpheline, l'Esprit du Lac et le Roi. à Gustave Charpentier
CINQ CHANSONS MACÉDONIENNES: Au Bâtier, Les Plaintes de la
Jeune Fille, l'Esprit du Lac et le Roi, la Fiancée de l'Outre,
Berceuse.
- Éditions A. Senart: (1921)
TRIZE PETITES MÉLOIES GRECQUES:
N° 1. Mélisère.. (Gér. de l'Ével) à Mae et M. René Lenormand
Luth
Demencia. à M. Denis Tyrance.
Autompl. par. Melakassia, à M. et Mae Renolis Kolomiris.
Chansonnette, par. Melakassia, à M. et Mae Mario Velvoglio
Musique, par. Melakassia, à M. Constantin Spheksianskis
Rencontre, à Mae Nina Phogaa
Le Chanson du vieux boy "
Bérénice "
Le Chanson de l'Odeïseuse "
Le Chanson de l'Adolescent "
La Fille et le Chasseur "
Le Danseuse, à Fernand Richon.
- Das Lied der Wäiker, Griechische, Albanische und Rumänische Volks-
lieder, Dr. H. Müller (B. Bürgergarten Promenade, Neumburg
Ed. Schott's Söhne, Mainz-Leipzig.
- To Jisseni (Der Jasmia, arr.)
Poli Sinephira Ouranos (Weisenkind) not. et arr.
EME IPIA (Lebeschl) arr.
GAROUFALIA, arr.
Aghia Theodorou to young, arr.
Thalassa, Pierothalassa, not. et arr.
H AUBINOUIA, not. et arr.
H DESPO, not. arr.
O HAROS. (Le Mort) not et arr.
JIA T'EEFNA KAI JIA PENAGE
ALI PASCHA alt. not. arr.
Pilot Mole Lüle, not. arr.
Cde se tavane (Zinner mit Alten) not arr.

ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ για Παναγιώτη και Τζαίο
(Bleajordia). TEXVII

Les Tertiaires de l'Est, Nov. 1912
CHAMONIX-CLIVILLIERS (S. Bourgeois)

La Haute Savoie, Nov. 1912
LA TROIS-VALS (S. Bourgeois)

Haute Savoie (S. Bourgeois), 20-25 1912
1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912
1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912
1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912
1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

Haute Savoie (S. Bourgeois), 1912

TRAVAIL
1912

LIST OF WORKS

A further parallel between Riadis and Moussorgsky is the unfinished state of his major works (not songs), often a profusion of sketches. Musicologists should work many years for a critical ed. of the composer's complete MSS, which other experts might use as the basis for subsequent performing editions. Such a task remains one of the " desiderata " of Gr. musicology. The effort will not be easy. For nearly every composition (many songs included) Riadis's perfectionism, disguising a psychological instability, has left several versions, often substantially differing and defying chronological classification : with rare exceptions MSS are undated. Still worse, they are often hastily written with very light pencil, which makes photocopying problematic, and full of illegible corrections and erasures. In chamber music it is sometimes very difficult to establish the unity of a score and in songs or pf works we are offered a choice of several titles or versions of a title. They exist even corrections, by the composer, of songs already published, which makes the forthcoming ed. of 16 songs by P. Anoyanakis a major " tour de force ".

This is the first attempt by a musicologist (Mrs Elisa Riadi having attempted to compile a provisional, yet helpful, catalogue of the MSS and published works) to compile a list of the main titles, omitting juvenilia, material for the moment at least undefinable, titles only mentioned by various authors (i.e. the mysterious " Japanese Screens ") and confining mostly to the main MSS of the composer.

Works are in MS form, unless otherwise stated. The composer almost never suggests the kind of voice he wanted for a song. In unpublished song-collections the order of songs remains in many cases a matter of conjecture. We keep French titles where used by the composer.

(Please, turn overleaf)

a) Works for the stage

- " Galatea ", musical drama in 3 acts Paris, June-21 Nov 1912
 (on an idea by the composer ; Fr. text Orchestr. of the 2d act
 by P.Ch. Jablonski) started 2 July 1913 at
 Sceaux.

Extant : Two handwritten copies of the
 libretto, 1st act (but a " Scythian ballet ")
 for voices and pf, 2d act fully orchestrated,
 3d act roughly sketched for voices and pf (47
 bars of the Prelude orchestrated).
 - " The Green Road " (Jeanne Valcler) an August 1914 ?
 one-act opera on a legend of Brittany, (From a note
 France. on the score)

Extant : Part of the libretto (14 typewritten
 pp) and some 140 pp of sketches, for voices and pf.
 - " A Song on the River ", (E. Riadis) an ?
 one-act opera.

Libretto (Fr. ?) not found. Related to emperor
 Hadrian, whose name and life-span (76-138 A.D.)
 are noted on the 1st page of the MS ; Extant
 only the cast and 55 bars from the Prelude, for two pf.
 - Incidental music to " Salome. " (O. Wilde), Athens, 1922
 Marika Cotopouli theatre company. (*)
 - Incidental music to " Hecuba " (Euripides), Athens 1927
 Stadium, Marika Cotopouli theatre company. (*)
 - Incidental music to " Riquet à la houppe " (Th. de 1929
 Banville, Gr. transl. E. Riadis) (*)
- (*) Dates and data from P. Anoyanakis in Karl Nef's Suppl.
 Among the composer's MSS in Salonica we found only
 the score of " Hecuba ".

b) Chamber music, piano works

- Fugue in C minor (scoring unspecified) Munich,
 13 Nov 1909
- Three Greek Dances, for pf

 - a) " Dance champêtre "
 - b) " Dance montagnarde " → (Dated : Athens, 27 Jan 1925)
 - c) " Dance marine " (many sketches)
- " Hommage à Ravel " for pf ?

 - I. Prelude aux rossignols de Saint-Jean de Luz
 - II. Sarabande pour la maman défunte.
 - III. Final célébratif.
- MSS and fragments of two Sonatas for vc and pf ?
 (Only one, perhaps, may be considered finished)
- " Sonate pour quatre ", for v, va, vc and pf in B major 6 1928-
 I. Andante mosso or Allegretto 1935 ?
 II. Vivace appassionato
 " Au quatuor à clavier Belge, Mrs Mrs Maas, Lycoudi,
 Foidart, Wetzels " (*)

LIST OF WORKS

A further parallel between Kline and Rosenzweig is the well-
known fact of his major works (not only) , also a profession
of historical materialism would have been for a certain
part of the century's thought, which other experts might
have regarded as the "dialectical" or "materialist" way
of thought. For nearly every generation (and
every individual) Kline's professional, disorganizing a very strong
and instinctively, has left several generations, often substantially
different and entirely unconnected. It is not
a question of the past, still more, that we often find
written with very little result, which makes professional
production, and that of Kline's generation and students. In
fact, Kline is sometimes very difficult to understand the
way of a work and its scope or its value as we often find
of several lines or sections of a line. They are not
connected, by the way, at least in the past, which
shows the development of, or its scope by Kline's work
"and so forth."

There is a further parallel between Kline and Rosenzweig in the well-
known fact of his major works (not only) , also a profession
of historical materialism would have been for a certain
part of the century's thought, which other experts might
have regarded as the "dialectical" or "materialist" way
of thought. For nearly every generation (and
every individual) Kline's professional, disorganizing a very strong
and instinctively, has left several generations, often substantially
different and entirely unconnected. It is not
a question of the past, still more, that we often find
written with very little result, which makes professional
production, and that of Kline's generation and students. In
fact, Kline is sometimes very difficult to understand the
way of a work and its scope or its value as we often find
of several lines or sections of a line. They are not
connected, by the way, at least in the past, which
shows the development of, or its scope by Kline's work
"and so forth."

(Kline, Rosenzweig)

RIADIS

- " Sonate pour quatre " for v, va, vc and pf ?
in C (modal)
I. Allegro moderato.
 - Str quartet in G (modal, with B flat) ?
I. Allegro di molto
II. Lento. Variations.
III. Missing
IV. Finale. Presto.
 - Str quartet in D (modal) ?
I. Allegro moderato (Scherzo incorporated)
II. Lento sostenuto.
III. Finale, Presto.
- Extant : 1st v part, 2d v part (1st mvmt), full score with many erasures and considerable differences with the parts. Also 13 pp of another version of the 1st mvmt.
- Fragments of other str quartets, among which an ?
Andante in C and an Andante mosso in F.

(*) Dated after the span of activity of the Quatuor à clavier Belge.

c) Orchestral works

- " Invocation à la paix " ?
I. Andante di molto (8 pp)
II. Allegro vivace (Bacchic Procession, 47 pp)
III. Dance agreste (unfinished, 1 1/2 p)
- " Symphonie agreste " ?
I. Champs au soir
II. Au chemin des bouviers
III. Eglogue à la pleine lune d' août
IV. La foire de St Néma.

(Extant numerous sketches for pf, with some indications about the orchestration).

d) Choral works

- Byzantine Mass of St John Chrysestome, in 31 Nos, ?
for 5-part choir (male and children's /S/) World première : Salonica, 13 Sept 1931.
 - Little Doxology, in 4 Nos, for male and children's ?
choir. (N° 4 for Ten I-II, Bar, B)
 - Good Friday Service, in 2 Nos (S,A,T, Bar and S, A ?
Ten I-II, Bar, B respectively)
 - " Christos Anesti " (Christ is risen), for Ten I-II, ?
Bar, B.
- All four ed, Collection de l' Institut Français d' Athènes, Série Musicale, N° 5, Athens 1952.

e) Songs, published

For voice and pf, unless otherwise stated.

LIST OF WORKS

A further parallel between Kline and Rosenzweig is the well-
known fact of his major works (not only) , also a profession
of historical materialism would have been for a certain
part of the century's thought, which other experts might
have regarded as the "dialectical" or "materialist" way
of thought. For nearly every generation (and
every individual) Kline's professional, historical and political
and intellectual, has left several volumes, often substantially
different and highly original in character. It is true
that the work has not been, still more, that the other
volumes were left behind, which makes the
profession, and that of Kline's professional and historical
work. It is sometimes very difficult to establish the
value of a work and its worth as he would be called a
certain kind of volume of a kind. They are not
concerned, by the way, at least in the past, which
that the development of, or the work by Kline's work
"and so forth."

There are two other works by Kline which
are of a different kind, in which a list of the
works, which Kline, worked on the subject of
materialism, which only appeared by volume number 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

(These, and other)

- " Chansonette Orientale " (M. Malakassis, Fr. transl.) ?
Ed. " Les Feuilles de Mai ", N° 1, Nov-Dec 1912—Jan 1913, pp 28-29.
- " Jasmns et Minarets " (Gr. text, Fr. transl. : E. Riadis) ?
I. Raika
II. L' Odalisque
III. Salonique
Ed. S. Chapelier, Paris, Co 1913. (N° 1, also in " Revue Française de Musique ", Douzième Année, N° 11, 25 March 1914).
- Also, for voice and orch. (MS), On the MS of N° III :
" orch. Const. Trailei " (sic)
- " Boreuse " (Gr. text, Fr. transl : E. Riadis) ?
Ed. S. Chapelier, Paris, Co 1913
Also for voice and orch. (MS).
- " La Fiancée de l' Ombre " (Gr. text /on the MS/, Fr. transl. : E. Riadis) ?
Ed. Maurice Senart et Cie, Paris, Co 1913
- " Cinq Chansons Mæcédoniennes " (Gr. text, Fr. transl. : E. Riadis) ?
I. Au Métier
II. Les Plaintes de la Jeune Fille
III. L' Esprit du lac et le Roi.
IV. La Fiancée de l' Ombre.
V. Boreuse (not the one ed. by S. Chapelier)
Ed. Maurice Senart et Cie, Paris, Co 1914
- " Trois Chansons Mæcédoniennes " (E. Riadis : here only Fr. text).
Nos I (titled " L'aveugle au métier "), II (titled : " L' Orpheline ") and III of the previous coll. Nos II and III in d i f f e r e n t versions !
- " Treize petites mélodies grecques " (texts in Gr ; Fr. transl. by E. Riadis) ?
B o o k N° I
1. Ni " kalimera ", ni " ora kali " (G. de Norval) (i.e. Neither " good morning, nor " farewell ")
2. Lath (E. Riadis)
3. Demande (E. Riadis)
4. Anternal (M. Malakassis)
5. Chansonette (M. Malakassis)
6. Musique (M. Malakassis).
Ed. Maurice Senart, Paris, Co 1921
B o o k N° II
7. " Rencontre " ou " Belle s' en va puiser de l' eau "
8. " La Chanson du vieux Boy "
9. ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ Serenade
10. La Chanson de l' Odalisque.
11. La Chanson de l' Adolescent.
12. La Fille et le Chasseur
13. La Danseuse.
Ed. Maurice Senart, Paris, Co 1924, No ——— S, also in " Griechische Lieder ", UE 12759, Vienna 1960.

- 12 Greek and 3 Albanian folksongs, arr. for voice and pf. ?
Ed. in " Das Lied der Völker ", by Dr. Heinrich Moller, B.Schott's Söhne, N° 30888 (n.d. : after 1928), II, 265 ff.
- Greek songs (folksong texts ?) for mixed choir (S, A, T, B) and pf. (+) ?
I. Farewell
II. Again the sky clouded over
III. Garoufalina.
- Dance Songs, for S, Mez, cl in A, v, va, vc and pf. ?
(++) I. Desire (D.Christopoulos)
II. Grape harvest (folksong text ?)
The last two titles ed. in one vol. , Ilias Romaeos, Salonica, n.d.
- Nine Little Romainic (i.e.Greek) Songs ?
1. Widow (E.Riadis)
2. Erofilii (Y.Cambyssis)
3. Turkish woman (A.Pallis)
4. Egyptian woman (A.Pallis)
5. Albanian woman (A.Pallis)
6. Patrinoula (A.Pallis)
7. Onward, Kurd (A.Pallis)
8. Gypsy girl (E.Riadis)
9. The Maid at the fountain (E.Riadis) (+++)
- Laments (K.Palamas) 1921

- 1. Uncared and unadorned
- 2. With hair flowing
- 3. On the journey with the Black Rider

The last two titles, together with Nos 3, 10, 11 and 12 from " Treize petites mélodies grecques " in versions revised by E.Riadis after the initial publication, were edited by P.Anoyanakis under the title " E.Riadis : songs ". Ed. " Réchni " (i.e. Art), Salonica, 1973.
This vol. will appear soon.

- (+) In the same coll. unpublished : IV. The Kiss. V. Mother, you married me wrong.
- (++) In the same coll. unpublished : III. Basil (i.e. the aromatic plant) IV. Mine was the blame. V. The Two Riders.
- (+++) Also ed. in " Griechische Lieder ", UE 12759, Vienna 1960.

f) Songs, unpublished (°)

- " The Odalisques " (E.Riadis ?), an extended song. ?
- " Nocturnes " or " Nocturnes Chamaïsses " or " Chansons Chamaïsses " (E.Riadis)
I. Wild ducks
II. Nightingale
III. The wind in the rice-fields.
Sketches. Possibly restorable. The order of the songs difficultly definable.
- " Like a fairy tale " (Y.Gryparis), an extended song ?

- " Biblical Dance " (E.Riadis) for voice and two pf. ?

Extant : MS with voice and 1st pf part and MS with voice and 2d pf part. In the voice part differences between the two MSS.
- " Pelerinages Fantastesques " (E.Riadis) ?

 - I. To the Temple of the Moon
 - II. The Golden Yard of the Pagoda
 - III. " Danse des Mânes ".
- Interludes (Y.Gryparis) ?

 - I. Learn to suffer
 - II. On the banks
 - III. On the high tower.
 - IV. On the ship's rail.
 - V. Yet neither silver bells.
- Oriental Songs, or Songs of the Turkish Woman (Gr. text E.Riadis ?) ?

 - I. The Garden of Farewell
 - II. Nightingale at night.
 - III. The lute near the fountain
 - IV. The meadows of homecoming
- Three Gypsy Songs (N° 1, Fr. text René Ghil, Gr. transl. E. Riadis) ?

 - I. On my way back at dawn
 - II. Cantilena Zingaresca
 - III. Gay Serenade
- " Mélodies Antiques " (J.M.de Hérédia) ?

 - I. Epigramme funéraire
 - II. La prière d' un mort (with Gr. transl.)
 - III. La jeune morte
- " Chansons exotiques " (Jeanne Valcier) ?

 - I. Bambous
 - II. Oiseau
 - III. Roses
 - IV. Joueurs de Ravanastra
- " Mélodies Simples " (Jeanne Valcier) ?

 - I. Calme (for voice, vc and pf, Gr. transl. E.Riadis)
 - II. Rondel
 - III. Chanson triste.
- " Ode à Cassandre " (Pierre Ronsard) Paris, 11 July 1911. ?
- Three Songs (Pierre Ronsard, with Gr. transl. by Riadis) ?

 - I. Madrigal
 - II. Chanson
 - III. Voici le bois.
- Three Songs (Jean Moréas, with Gr. transl. by E.Riadis) ?

- I. Une jeune fille parle
 II. Les courlis dans les roseaux
 III. Je suis las, si las.
- Two Songs (Paul Fort , with Gr. transl. by E.Riadis)
 I. La ruine et le roi
 II. Cette fille, elle est morte.
- " Epitaphie de Permette du Juillet " (or " Guillet " ?),
~~unpublished~~. (Maurice Scève). Unfinished.

Works in this category, as well as some other Riadis's MS were temporarily handed over by Mrs Elisa Riadi to musicologist Mr. F. Anoyanakis, Athens, for study. Mr. Anoyanakis kindly made them available to us.

W R I T I N G S

- E. Riadis : " History of Music ", unfinished, MS, c 200 handwritten pages.
- E. Riadis : " I moussiki apó tou tetártou méhri tou dekáteu oghdhóeu aénos ké málista en Italia " (Music from the 4th to the 18th century, especially in Italy) in " Makedhoniákn Inerológhion 1926 " (' Macedonian Calendar 1926 '), 2d year, Salonica 1925, pp 183-192.
- Many poems and other texts, published in yearly reviews and daily newspapers of Salonica and Athens, or unpublished.

B I B L I O G R A P H Y

- G. Leotsakos : " Comments on O. Merlier's foreword to the publication of E. Riadis's ' Liturgy of Saint John Chrysostome ' " (To be published, 1974, in " Deltio Kritikis Discographias " / i.e. Bulletin of Critical Discography /, an Athens quarterly published by " Leschi tou Diskou " / Gr. Record Club /).
- Octave Merlier : Foreword (untitled) to the ed. of Riadis's " Liturgy of Saint John Chrysostome " (See List of Works, category 'd'), 3 pp, not numbered.
- " Costi Palamá : ' Grámmata stón Emílio Ríadi (1926-1927)' epinóleia K ; énas politís k' énas moussikós ". (C. Palamas : ' Letters to Emílios Riadis (1926-1927)' , published by K ; a poet and a musician) " Epitheóriesi Téchnis " (i.e. Review of Art), a literary monthly, 10th year, Vol. XIX, March-April 1964, Nos 111-112, pp 259-281. Biographical data about Riadis in p 279.
- F. Anoyanakis : " I moussiki stín neóteri Helláda " (Music in modern Greece), Suppl. to the Gr. transl. of Karl Nef's " History of Music ", Athens 1958, pp 588-590.
- Solon Michaelides in Grove-5.
- Minos Dounias in MGG.
- G. Leotsakos : " Japan's presence in Gr. musical life and creation a paper presented at the Internationál Conference on Japonological Studies, organized by the Japan P.E.N. Club, Kyoto 1972. (Proceedings of the Conference, publication in progress).

George Leotsakos

NOCTURNES (suisu Piedh)

[à (Nocturnes Chinoises à Chansons Chinoises)]

- 1. Vent (à Rossignol)
- 2. Oies sauvages
- 3. La danse de la déesse

(à l'opéra)

- Rossignol
- Oies sauvages
- Vent dans les rizières

Nocturnes (chinoises)

~~10~~

V

31.

Xu's zi-to (Nocturne) n. 1

Oies sauvages n. 3 or 700

" " n. 1

" " n. 6

Rossignol (Vent) ~~10~~ or 700 n. 25

17

18

1870

1871

1872

1873

1874

1875

6 37

Epitaphe de Pernette du Juillet

(ποίησις Maurice Scève)
(μόνον στίχον)

Prélude dancé (για μάτο)

9-3-82

11 σ.

~~XXXXXXXXXXXX~~

Χοροί Ρωμεικοί για μάτο

(τρεις χοροί) 42 σ.

(δύο χοροί) 22 σ.

(σκιτσα) 18 σ.

(σκιτσα) 22 σ.

(σκιτσα) 11 σ.

(σκιτσα) 10 σ.

125 σ.

Hommage à Ravel

(σκιτσα) ?

41 σ.

18 σ. (άλλη γραφή)

59 σ.

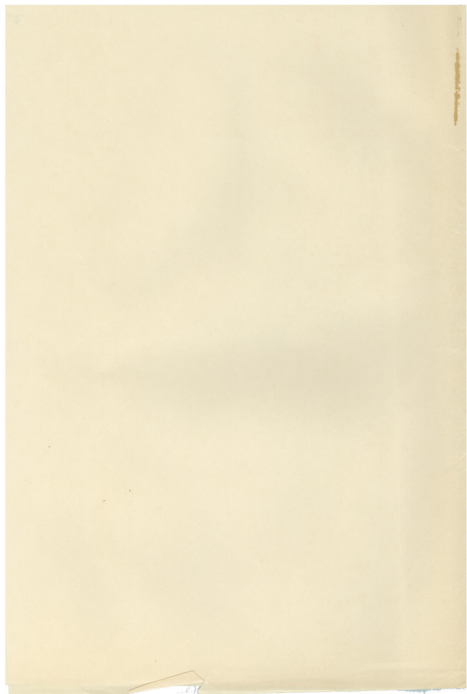
E. Riadis

Hommage à Ravel

F. Richardson
Hampstead & Kent

E. Roudis

Hommage à Ravel



14 36.

LES ODALISQUES (Ένα μεγάλο τραγούδι)

(έλληνικό κείμενο, Έσως τοσ Ριόδη - τό υφος
τό βεβαιώνεται - σε κατάσταση πρόχειρη γραμμένο)

14
/

LES OMBLIGUES ("Eva neqda qeodqet")
(Eva neqda qeodqet, I o m c tot neqda - qd qeod)
) qd neqda qeodqet - qd neqda qeodqet qeodqet

Pélérinages Fantastiques

- 1) Σία ξεγαρία τό τέρμο αλ. 3 -
- 2) " " " " " 3 -
- 3) " " " " " 1 -
- 4) " " " " " 2 -
- 5) " " " " " 2 -
- 6) (Χωρίς τίτλο[j]) " 3 - (Ηχοποιία και της οργάνης)
- 7) Η Χρυσή Αβλή της Παρθένου αλ. 5 -
- 8) Σία ξεγαρία τό τέρμο αλ. 3 -
- 9) Ο χορός των ψυχών αλ. 6 - (7).
- 10) Pivinté inexorable αλ. 3 -
(Πνδική Δόξα (Hindoue))
- 11) " " αλ. 4 -
- 12) " " αλ. 45 -
- 13) (Χωρίς τίτλο) αλ. 1 -
- 14) Χορός των ψυχών αλ. 1 -
- 15) " " " αλ. 7 -
- 16) Σκίτσον αλ. 25 -

Réletrimages Fantastiques (Τ'άλλόκοτα Χατζηλέκια)

Ἰκαιοῦνηκεκάση Ποίηση - Μουσική Ειδὴ

- Στοῦ φεγγαριοῦ τὸ Τέμπλο
- Ἡ χρυσή ἀδελή τῆς Παγδόας (διαβάζεται δύσκολα)
- Ὁ Χορδὸς τῶν ψυχῶν

(μόνον τὸ πρῶτο εἶναι καθαρό)

Melodies antiques (Hévédia)

39.

1.	Epigramme funéraire	œl.	7	
2.	"	"	3.	
3.	La prière du mort	œl.	3.	
4.	La jeune morte	œl.	3.	
5.	Epigramme funéraire	œl.	2.	
6.	La prière d'un mort	œl.	3.	(4).
7.	"	"	5.	
8.	"	"	1.	
				<hr/>
				21

MELODIES ANTIQUES (Hérédia)

- 1. Epigramme funéraire ('Αγόρι, τοσ κελάγου δγόρι) (χωρίς μετάφραση)
- 2. La prière d'un mort (μέ μετάφραση)
- 3. La jeune morte (χωρίς μετάφραση)

MELODIES SIMPLES (Στιχόν, Jeanne Valclev)

- 1. Calme (γιά μιὰ φωνή, τσέλλο καί πιάνο)
- 2. Rondel
- 3. Chanson triste
- 4. En voi (?) ~~καθαρά γραμμένο~~

(μόνον τό πρώτο είναι καθαρά γραμμένο)

21

MELODIES SIMPLES (Simples Melodias)

- 1. Gaine (Yid hnd smvd, vobzro kol rdvov)
- 2. Hondsai
- 3. Gansson friste
- 4. En voi (?) ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~

~~XXXXXXXXXXXX~~

(rdvov rd rdvov rdvov rdvov rdvov)

3 Mélodies de Ronsard

42.



Madrigal (Ronsard)
Chanson (")
Voicy le bois (") } œl. 8 v

Τρία τραγούδια σὲ ποιῆσαι J. Moreas
Une jeune fille parle
Les courlis dans le ~~roseaux~~ ^(chanson)
Je suis las, si las } œl. 8 v

Δύο τραγούδια σὲ ποιῆσαι P. Fort
La veine et le voi
Cette fille, elle est morte } œl. 6 v

— ode à Cassandre

Τρία τραγούδια σὲ ποιῆσαι J. Moreas (2^{ème} version)
œl. 10 ✓

Τρία τραγούδια σὲ ποιῆσαι Ronsard (2^{ème} version)
œl. 10 v

La veine et le voi (2^{ème} version) P. Fort œl. 3
" " " " " (2^{ème} version) " œl. 4 v
Cette fille est morte (" " " " " œl. 9

Τρία τραγούδια σε ποίηση Ronsard

- Madrigal
- Chanson (μέ μετάφραση Ριδόη)
- Voicy le bois

Τρία τραγούδια σε ποίηση J.Moréas

- Une jeune fille parle
- Les courlis dans les roseaux (μέ μετάφρ. Ριδόη)
- Je suis las, si las

Δύο τραγούδια σε ποίηση P. Fort

- La reine et le roi
- Cette fille, elle est morte (μέ μετάφρ. Ριδόη)

Ode à Cassandre (Ronsard)

(χωρίς μετάφραση) ?

(Έχει ένδειξη : 1911 Παρίσι) ?

Chansons exotiques

- | | | |
|------------|-----|---|
| 1) Bambous | œl. | 4 |
| 2) " | œl. | 3 |
| 3) " | œl. | 6 |
| 4) " | œl. | 2 |
| 5) " | œl. | 2 |
| 6) " | œl. | 3 |
| 7) " | œl. | 2 |

11

- | | | |
|------------|-----|---|
| 8) Oiseaux | œl. | 2 |
| 9) " | œl. | 2 |
| 10) " " | œl. | 2 |

6

- | | | |
|-----------|-----|---|
| 11) Roses | œl. | 4 |
| 12) " | œl. | 4 |
| 13) " | œl. | 3 |
| 14) " | œl. | 2 |

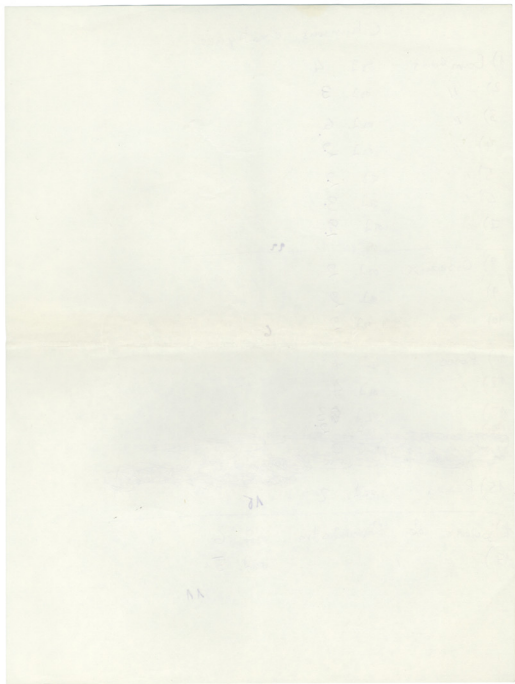
~~15) Roses de Ravennastra (Chansons exotiques)~~

- | | | |
|-----------|-----|---|
| 15) Roses | œl. | 2 |
|-----------|-----|---|

15

- | | | |
|---------------------------|-----|---|
| 16) Bouche de Ravennastra | œl. | 6 |
| 17) " | œl. | 5 |

11



46. 9

CHANSONS ~~E~~ROTIQUES (Arion Jeanne Valclev)

1. Bambous
2. Ciseaux
3. Roses
4. Joueurse de Ravanâstra

E. S. A.
1897

[Chansons exotiques] .

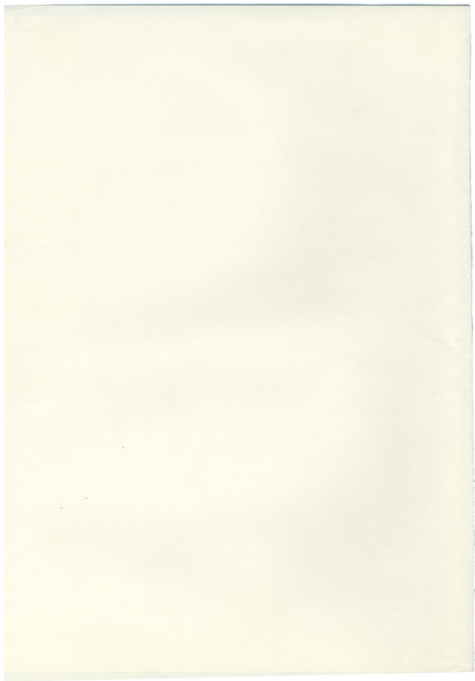
1871

[Christmas cards]

6
10

[*Clauses exotiques*]

52-10-5



10
10

Εδ(ν) Παραμύθι (ποίηση Γ.Γρυπιδής)

10. 51

Эк(в) Ларандер (колония Т. Ларандер)

Τρία ταγγίνα τραγούδια

Σά γύρω γι χαράν	αλ.	3-	
Παλιό μοιρολόι (Σά γύρω γι) <small>αλ. χαράν</small>	"	3-	
Σά γύρω γι χαράν	"	3-	
" " " "	"	4-	
" " " "	"	4-	
Σά γύρω γι	"	3-	
" " " "	"	3-	
" " " "	"	"	Πάρα φωρίς αλ. 2-
" " " "	"	"	στίχοι αλ. 6-
" " " "	"	"	αλ. 3-
Σά γύρω γι			
Σά σαιγι	αλ.	6-	
" "	αλ	5-	
" "	"	4-	
Εύθυμ σερβάντα	αλ.	4-	
" " "	"	4-	
" " στίχοι	"	4-	

DANSE BIBLIQUE (γινῆ τραγοῦδι κατ 2 πιάννα) ποίηση Ριζόη
(μὲ πολλὰς διορθώσεις)

Τοῦ ὠραρίου φωνητικῶν

- 1.- Μάνα μεῖ κακοπαίτες
- 2.- Τό δίγυρα
βίλοι ἀρχολοί.

[Γιά ἑσπερο, κείλο-ἑσπερία, λένος, κπάσο
καί πρᾶνο]



2 Φωτιστικά κουαρτέτα

III

54.

Πάρες ζωνών αλ. 12

Μάνα με κακοπάρετες αλ. 8

" " " " 6

" " " " 6

" " " (οκτώ) " 8.

Το φίλμα αλ. 12

" " " 8

" " " 8.

" " (οκτώ) " 32 (34)

78

ΤΡΙΑ ΤΡΙΓΩΝΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

- Σά γύριζα τή Χαραή (ποίηση René Ghil)
(Παλιό μοιρολόδι)
- Σά στιγμή .. " "
- Εύθυμη σερενάτα " "
(κείμενο γαλλικό, μετάφραση στα ελληνικά του Ριζόη)

ΑΝΑΤΟΛΙΤΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

(Chansons Orientales)

(Τὰ τραγούδια τῆς Τουρκίας)

1. Περιβόλι ἀποχαιρετισμοῦ
2. Ἀηδόνι τῆ νύχτα
3. Λαγοῦτο στή βρύση
4. Χερσφια γυρισμοῦ

(ποίησις Ἰ σ ω ς Βιάδη)

7
/

ANATOMIE DES MENSCHEN

(Gemeinsame Orientierung)

(Die Anatomie des Menschen)

1. Einführung in die Anatomie
 2. Die Anatomie des Menschen
 3. Die Anatomie des Menschen
 4. Die Anatomie des Menschen
- (Körper I a m c Bild)